第 34 卷第 1 期
2004 年 1 月

浙 江 大 学 学 报(人文社会科学版)
Journal of Zhejiang University(Humanities and Social Sciences)

Vol.34, No.1
Jan. 2004

敦煌邈真赞用韵考

江 学 旺
(浙江大学 古籍研究所, 浙江 杭州 310028)

[摘　要]邈真赞是唐五代时期敦煌当地文人写给当地人看的有韵之文,所以,它的用韵现象必然是当地当时实际语音的反映。联系邈真赞的韵脚字,我们可以获得唐五代西北方音的极有价值的资料。《广韵》有七十三个韵的字出现于赞文的韵脚,这些韵脚字可以分为十五部,即阴声韵六部、阳声韵六部、入声韵三部。与《广韵》相比,邈真赞的韵部系统发生了重大变化:有的韵部已经合并,有的韵部发生了转移。

[关键词] 韵部; 邈真赞; 唐五代; 敦煌

[中图分类号] H113　　[文献标志码]A　　[文章编号]1008 - 942X(2004)01 - 0077 - 09

敦煌文献中的有韵之文,因为变文和曲子词辑录得比较早,所以它们的用韵现象也早有人作过研究①。自遗书发现以来,也有不少学者对其中的邈真赞文书进行过校录②。其中,收录最多、影响最大、校勘最精的要数《敦煌邈真赞校录并研究》[1]。该书分上下篇,上篇为《敦煌邈真赞研究》,下篇为《敦煌邈真赞校录》。《敦煌邈真赞校录》(下简称校录)[1](pp.131 - 352)为我们研究邈真赞的用韵提供了方便。

邈真赞,又作写真赞、图真赞、真仪赞、邈影赞、彩真赞,或简称作赞。"按照当时敦煌风俗,每画像,必请人题赞,备述主人翁功德业绩。"[2](pp.8 - 9)"邈真赞一般是当地社会中的上层人士在去世前后,由本人或其家人请求当地文人所写的赞颂文辞。"[1](p.353)既然邈真赞是当地文人所写,又是写给当地人看的,其用韵现象当然是当地当时实际语音的反映,所以,归纳邈真赞用韵,我们可以从中得到唐五代西北方音的极有价值的资料。

邈真赞的赞文都是押韵的,一般是隔句押韵,且大多是一韵到底。校录所收九十二篇邈真赞及序文,除有四篇赞文部分残缺外,只有一篇换韵,即:

[收稿日期] 2003 - 01 - 03

[作者简介]江学旺(1966 -),男,安徽安庆人,浙江大学人文学院古籍研究所博士后,主要从事文字音韵学等方面的研究。

① 如周大璞《敦煌变文用韵考》,载《武汉大学学报》1979 年第 3、4、5 期;张金泉《敦煌曲子词用韵考》,载《杭州大学学报》1981 年第 3 期;都兴宙《敦煌变文韵部研究》,载《敦煌学辑刊》1985 年第 1 期;周祖谟《敦煌变文与唐代语音》,载《周祖谟语言学论文集》,商务印书馆,2001 年 10 月;等等。

② 如王仁俊辑《敦煌石室真迹录》,清宣统元年(1909)国粹堂石印本;蒋斧辑《敦煌文录》,载罗振玉《敦煌石室遗书》,1924 年影印本;羽田亨与伯希和编《敦煌遗书》活字本第一集,京都 1926 年本;王重民《金山国坠事零拾》,《国立北平图书馆馆刊》第 9 卷第 6 号,1935 年版;陈祚龙法文本《唐五代敦煌名人邈真赞集》,巴黎 1970 年;陈祚龙《敦煌文物随笔》,台北商务印书馆,1979 年;陈祚龙《中华佛教文化史散策三集》,台北新文丰出版公司 1981 年版;陈祚龙《中华佛教文化史散策四集》,台北新文丰出版公司 1986 年版;唐耕耦等编《敦煌社会经济文献真迹释录》第五辑,全国图书馆文献缩微复制中心 1990 年版;郑炳林《敦煌碑铭赞辑释》,甘肃教育出版社 1992 年版。

感国德□[①] 禄□粟刻续足(以上屋烛部与德韵通押);功宗风同公空穷庸(以上东锺部)。[1](pp.217-218)[②]

赞文一般篇幅不长,所以,用来押韵的韵脚字也不是太多。我们根据校录摘录韵脚字,涉及《广韵》:

阴声韵:支纸寘,脂旨至,之止志,微未,鱼,虞麌遇,模姥暮,齐霁,祭,卦,怪,夬,灰,海代,哿,麻马祃,尤有,侯,幽三十五个韵部字;

阳声韵:真,谆,文,欣,元,魂,痕,寒翰,桓,删,山,先,仙狝线,谈,东,冬,锺,阳养漾,唐荡宕,庚,清,青,蒸,登三十一个韵部字;

入声韵:月,屑,薛,屋,沃,烛,德七个韵部字。

根据它们在赞文中的通押情况,可以系联为十五部,即:阴声韵六部,阳声韵六部,入声韵三部。下面分别讨论这十五部的情况。

一、阴声韵

1.支微部

此部包括《广韵》平声支、脂、之、微、鱼、齐,上声纸、旨、止,去声寘、至、志、未、霁、祭十五韵字。

《广韵》规定支、脂、之同用,纸、旨、止同用,寘、至、志同用,从邈真赞的押韵来看,这三部确已合为一部。如:"氏、义、美、事、避、始、比、兕、纪、否、坠、起、视"[1](p.183)。

微、尾、未三韵,《广韵》中都规定为独用,但在邈真赞中,微、未韵字(尾韵字未见)都是跟支、纸、寘、脂、旨、至、之、止、志韵字同押,未见有独用例。如:

(1)枝陲墀枝兹膏辉为缁疲机亏师知巍施隳悲毗仪眉悲依[1](p.140)

(2)资持施骑丝亏基尼为师微仪晖施飞知斯隳[1](p.147)

(3)氏气理智事此喜美离伪意[③] 志瑞字矣地髓轨器坠[1](p.176)

(4)枝奇缁知晖衣□仪飞悲时[1](p.334)

齐、荠、霁韵在《广韵》中是独用的。罗常培先生把齐、祭和庚、耕、清、青合为一摄[3](p.98),"但这种现象在变文中并没有发现,因此我们不能强加于变文,也给它立一个齐韵"[4](p.30)。周大璞先生根据敦煌变文中押韵情况,指出齐、祭韵字与支、脂、之、微等韵字已合为一部[4](p.30)。周祖谟先生也认为敦煌变文中止摄"包括《广韵》支、脂、之、微、齐几韵系和去声祭韵字"[5](p.274)。敦煌曲子词也是支、脂、之、微、齐、祭、废七韵通叶[6](p.104)。邈真赞中只见到很少的齐、祭韵字入韵,如:"继制蔽髓位累粹贵闕畏燧"[1](p.202)。如果仅仅根据这一材料,我们当然也可以说霁、祭与后面的支微部字是换韵,但是,结合同时期的变文中用韵情况,本文亦将霁、祭韵字归入支微部,而不把它看成是换韵。

邈真赞中还见到部分鱼韵字与支微部相押,如:

(1)奇眉悲菲希淤推施治滋悲知[④] 仪移[1](p.207)

(2)师机仪时知持书归如师驰奇时师麾依离[1](p.154)

(3)师机仪维知持书违墀熙驰奇徽师辉依离飞巍[1](p.211)

(4)枝裾奇亏驰机渠知移期飞悲眉时[1](p.310)

邈真赞中,鱼韵字只出现八次,其中,六次与支微部相押,二次与支微部和虞模部相押(例见

① 缺字符号,下同。

② 括号内数字是《敦煌邈真赞校录并研究》的页码,下同。

③ 底卷此句原作"舟航筏喻,亡筌得意",校录校作"舟航筏喻,忘筌得鱼"。

④ "知",校录校作"之"。

后)。在同期的敦煌变文中,鱼韵系字用来押韵的共有五十九次,其中独用的只有四次,与支微部字同用的有八次,与虞模部同用的有四十七次。周大璞先生认为鱼与虞模在变文中应当合为一部;鱼韵与支微同用,则只是邻韵通押,不应视为一部[4](p.32)。周祖谟先生也是将鱼韵归入遇摄[5](p.275)。敦煌曲子词中,鱼韵"婿"字与支微部相押,其它字大多与虞模部通叶[6](p.105)。罗常培先生认为鱼韵转入止摄[3](p.100);邵荣芬先生说:"汉藏对音虞韵的韵母都作 - u,鱼韵则一部分字作 - i,一部分字作 - u。也就是说鱼、虞两韵只有一部分字相混。"[7](p.306)"汉藏对音鱼韵一部分字和止摄开口合并,都作 - i。"[7](p.309) 我们根据邵荣芬先生的文章统计,鱼、虞互相代用有十例;而鱼和支、之、脂、微互相代用的有一百零二次,除去重复的,也有二十七例[7](pp.305 - 309)。本文觉得,既然鱼韵不能独立,而跟支微部和虞模部相押、相代如此之多,便不能简单地将其归入某一部,很可能是鱼韵分成了两部分,一部分并到支微部中,一部分并到虞模部中。

《广韵》规定灰韵与咍韵同用。在邈真赞中,偶尔也见个别灰韵字与支微部相押,如:

(1)奇眉悲菲晖希溪推施治滋悲之仪移(p.144)

(2)资奇碑缁非持亏晖遗飞师宜为疑追归巍仪推机时驰衣墀规锥违绥私辞维孜非眉移嶂砥慈脊规悲随衰危兹斯[1](p.189 - 190)

(3)奇□枝晖芝规仇[①] 墀陲期推飞时痿嘻眦仪基[1](p.159)

(4)姿奇机知飞欺仪危墀期悲依期眉回[1](p.317)

"推"字,《广韵》上平声十五灰韵作"他回切",又作"昌隹切";上平声六脂韵作"叉隹切",又作"汤回切"。可见,"推"字本身就有脂韵和灰韵两种读音,它与支微部相押就是完全正常的了。而且,"推"字在邈真赞中出现几次,都是跟支微部相押,未见有与其它灰咍部字相押例,这正表明"推"字在当时是读脂韵音。那么,剩下就只有一个"回"字了。

敦煌变文中偶尔也有灰韵字与支微部字相押的例子,如:

(1)之时滋时思时悲栖哀栖嵬龟皈晖[8](p.137)

(2)时衣杯提[8](p.811)

从以上例子可以看出,虽有灰韵字与支微部字相押,但是,数量极少,大段的韵文中只有个别灰韵字。尤其是,"回"字在变文中又与灰咍部相押,如:

(1)哀哉回来[8](p.33)

(2)催回开排回来[8](p.345)

(3)雷来回梅牌[8](p.738)

所以,我们只能认为这些灰韵字与支微部相押只是韵近通押,而不是合并。

邈真赞中还见到有虞韵字与支微部相押的例子,如:

(1)枝为师微遗珠眉池施非尼巍奇知基仪时依移悲亏辉池威[1](pp.236 - 237)

(2)辉移□熙躯芝归威驰痴持仪时枝愚依[1](p.222)

变文中,也有虞模部字与支微部相押的例子,如:

(1)楚雨舆雨地聚[8](p.138)

(2)步去土五雨纸语府处祖误惧度虎怒祖[8](p.251)

另外,变文中还有脂、虞代用之例,"例子虽然有八个,但'虽须'代用占去了七个。完全有理由相信这是'虽'或'须'读音特别的缘故,正如现代有些方言(例如皖南的一些方言)'虽须'同音而脂韵合口和虞韵仍然有区别一样。"[7](pp.309 - 310) 总之,虽然虞模部字有跟支微部相押的情况,但数量很少,可能是因为韵近通押。

---

① "仇",校录录作"机",不确。

2.灰咍部

此部包括《广韵》平声灰,上声海,去声卦、怪、夬、代。《广韵》规定佳、蟹、卦分别与皆、骇、怪同用,夬与卦、怪同用;灰、贿、队分别与咍、海、代同用。邈真赞中,海、卦、怪、夬(咍、代、佳、蟹、皆、骇、贿、队未出现)合为一部。如:"迈解戒瘵在坏"[1](p.138)。

"解"字在《广韵》中有卦韵、蟹韵两读。从本篇来看,其它韵脚字都是去声,故"解"字似亦应读去声卦韵。灰韵系字除"回"字与支微部字通押外,未见其它用例,但从变文来看,灰韵系字与佳、皆、咍韵系合为一部[4](pp.30-31)[5](pp.273-274)。

3.虞模部

此部包括《广韵》平声虞、模,上声麌、姥,去声遇、暮。《广韵》规定虞、麌、遇分别与模、姥、暮同用,与邈真讚用韵情况正合。如:

(1)户殊① 晤具矩树聚污护苦虎吐祖度务柱驻素措路睹固[1](p.187)

(2)儒卢湖殊乎□枯徂赋驹壶[1](p.171)

《广韵》规定鱼独用,虞、模同用。邈真赞中未见鱼韵独用例,有部分鱼韵字与支微部合并,还有几个字与支微部和虞模部在一起押韵,如:"奇陲知畿亏时期威非馀驰机隅移追儿除眉悲仪② 时"[1](p.330)。

虽然不能断定这两个字(馀、除)到底该归支微部还是虞模部,但可以肯定,无论归在哪一部,它们与另外一部的韵都是相近的,因为邈真赞中不乏支微部与虞模部通押的用例。变文中有大量鱼韵与虞、模韵相押的用例,可见虞模部中还应当包括部分鱼韵字。

4.家麻部

此部包括《广韵》平声麻,上声马,去声祃。《广韵》规定麻韵系独用,邈真赞中麻韵也是独用的,如:"华沙奢家牙车邪瑕赊嗟"[1](p.165)。

有一个字需要提出讨论一下,即"涯"字,它在邈真赞中与麻韵系字相押,如:

华③ 家④ 涯⑤ 花⑥ 沙⑦ [1](p.133)

"涯"在《广韵》只有支韵鱼羁切和佳韵五佳切。实际上,"'涯'字,早在唐代就有麻韵音,""《集韵》增加了麻韵牛加切;《五音集韵》麻韵五加切,'涘也',佳韵、支韵音亦收"[9](p.192)。而且,此诗"涯"的异文作"牙",亦可证在邈真赞中,"涯"字应当读麻韵。

5.歌戈部

此部包括《广韵》上声哿韵字。《广韵》规定歌、戈同用,麻独用。邈真赞中歌韵系字偶尔与麻韵系字相押,如:"假马派跨雅我化霸下价卸驾谢可"[1](p.156)。

罗常培先生以歌、戈、麻合为一摄[3](p.94)。周大璞先生认为歌、戈与家麻在变文中的确有合用的,"但出现的次数不多,只能算是邻韵通押,不应合为一部。"[4](p.33)敦煌曲子词歌、戈一类,麻自成一类[6](p.108)。歌、戈韵系字在邈真赞中很少出现,只有"我、可"两个字,虽然跟麻韵相押,参考同期的变文以及曲子词的用韵情况,还是独立为一类。

上一韵段中还有一个卦韵的"派"字。变文中有一些佳、蟹、卦、夬韵字转到家麻部[4](p.33),可

① 底卷此句作"天资殊量",校录照录,失韵;似乎当校改作"天资量殊"。

② "仪",校录录作"议",不确。

③ 校录校记曰:甲本原作"华",改为"荣";乙、丙本作"华"。今从乙、丙本。

④ 校录校记曰:甲本原作"家",改为"庭";乙、丙本作"家"。今从乙、丙本。

⑤ 校录校记曰:甲本原作"牙",改为"精";乙本作"牙";丙本作"涯"。按:字当作"涯"。

⑥ 校录校记曰:甲本原作"花",改为"城";乙、丙本作"花"。今从乙、丙本。

⑦ 校录校记曰:"又乙本以下还有'原为同初会,诸佛遍恒沙'。"今据乙本录韵脚字。

能这个“派”字也是如此。

6. 尤侯部

此部包括《广韵》平声尤、侯、幽,上声有韵字。《广韵》规定尤、侯、幽同用,这与邈真赞用韵正合。如:

(1)猷周裘柔忧俦州酬休侯丘流[1](p.173)

(2)首流酬优修求投舟幽筹游愁犹秋[1](p.142)

二、阳声韵

7. 东锺部

此部包括《广韵》平声东、冬、锺。《广韵》规定东独用,冬、锺同用,邈真赞中这三个韵系合为一部。如:

(1)聪风穷宗笼通空崇松同滕胸中功[1](p.348)

(2)凶中春胸□踪空[1](p.340)

(3)雄宗功风踪通忠恭崇公恩逢空容[1](pp.323-324)

(4)逢公恭中忠通戎凶容庸风容锋松冲重从龙融踪风容功[1](p.295)

(5)风宫忠公容通戎农东中恭龙躬凶终同踪从[1](pp.280-281)

(6)聪空风宗终容踪[1](p.239)

(7)从容恭邕风鸿松锺凶踪[1](p.200)

(8)聪农空风宗通锺容邕踪[1](p.198)

(9)雄风宗空雍容① 松鸿同恭通聪功隆东笼凶蓯滕春从踪[1](p.196)

(10)风中容松重弓凶龙同[1](p.158)

(11)功宗风同公空穷庸[1](p.218)

邈真赞中,还有些登韵字与东锺部相押,如:

(1)宗丛笼松空风通凶弘踪隆恭功薨崩东春容穷[1](p.148)

(2)宗洪雄功蒙踪终东冲龙重通丛风农颙隆凶薨攻空同穷[1](p.179)

(3)逢公松通忠登风同踪庸冲重隆空崩容春□② 功[1](p.302)

(4)功宗雄忠通穷东风蒙薨凶踪[1](p.307)

(5)宗容聪松笼风灯踪空胸融功[1](pp.336-337)

(6)崩空宫容[1](pp.325-326)

从上面的例子可以看出,虽然登韵字跟东锺部相押,但每次出现的登韵字皆很少。与东锺部相押的字共有五个,而其中的灯、崩、薨、登四字又跟蒸韵系字相押,(详下)可见登韵字跟东锺部偶尔相押只是因为韵近,与之相对应的入声德韵字也有跟东锺部对应的入声屋烛部通押的情况。(例见后)

8. 蒸登部

此部包括《广韵》平声蒸、登。《广韵》规定蒸、登同用,与邈真赞正合。如:

(1)升称能僧腾乘冰灯肱兴崩薨冯③ 承朋④ 登[1](p.143)

---

① “容”,校录校作“融”。

② 底卷此字模糊难辨,校录录作“鬱”,不确。此字待考。

③ “冯”,校录录作“馮”,不确。

④ “朋”,校录录作“用”,校作“明”,误。

(2)升称能僧腾乘冰灯肱凝兴崩薨冯[①] 承朋[②] 僧登[1](p.133)

9.江阳部

此部包括《广韵》平声阳、唐,上声养、荡,去声漾、宕。《广韵》规定阳、唐同用,与邈真赞正合。如:

(1)芳扬章长防常良强厢疆向上将量[③] 长饷仰养浆行坊响[1](pp.332-333)

(2)纲锵章疆囊场当光芳香张梁亡杨惶亡伤堂方行王[1](p.257)

(3)量相谠长响朗荡帐仰[1](p.234)

(4)良煌常行彰臧光亡伤芳[1](p.174)

(5)良强张煌行芳常藏彰防香堂伤纲囊王荒阳光商庄[④] 廊疆[⑤] 禳昌箱床亡苍梁佚祥汪[1](p.163)

(6)纲鎗章疆囊方荒光芳堂张梁香杨央翔[1](p.153)

(7)扬香汤芳蹦航郎倡常量康煌彰祥浆唐疆藏[1](p.135)

(8)良纲芳彰翔常张行狼疆霜凉梁王光相[⑥] 伤行[1](p.283)

(9)湟方彰王常芳姜良长湘孀光肠望黄伤纲[1](pp.292-293)

《广韵》规定江韵独用,邈真赞中未见有江韵字入韵,但在同期的变文中却不乏江韵系字与阳、唐韵系字相押之例。周大璞先生说:"在变文中,江、阳、唐已经合为一部,不能分开了。"[4](p.34)敦煌曲子词中,江、阳、唐三韵也是通叶不分的[6](p.109)。

10.庚青部

此部包括《广韵》平声庚、清、青韵字。《广韵》规定庚、耕、清同用,青独用。邈真赞中,除耕韵字未见外,庚、清、青韵已合为一部。如:

(1)平名灵庭龄荣铭[1](p.178)

(2)旌兵星庭营名城形精[⑦] 清情铭[1](p.204)

(3)荣庭精城[1](p.133)

(4)灵精倾[1](pp.345-346)

变文中也是庚、耕、清、青四韵合为一部。[4](p.34)[5](p.227)

值得注意的是,齐韵的"题"字跟庚青部有押韵例,如:

名[⑧] 英灵精明荣清萦倾情刑[⑨] 萍题[1](p.320)

敦煌变文中庚青部字与齐韵字代用的有五对。邵荣芬先生解释说:"《千字文》的对音庚、清、青、齐四韵字就有很多混用的,韵母都作-ye(-ie);《开蒙要训》里庚、清、青三韵字和齐韵字互注的也有九对。敦煌曲子词《苏莫遮》以'令'字'定'字和'帝'字押韵。这都是当时西北方音庚、清、青等和齐韵混淆的确证。"[7](pp.321-322)罗常培先生说:"从'梗摄'变入此摄的字也应该是带有鼻摩擦音的,而不是纯粹口音[e]。"[3](p.100)我们觉得,齐韵还是应当归入支微部,它与庚青部押韵,只是韵近通押。

---

① "冯",校录录作"冯",不确。

② "朋",校录录作"用",校作"明",误。

③ 底卷"量"傍注"亮"。

④ "庄",校录校作"装"。

⑤ "彊",通"疆",校录径录作"疆"。

⑥ "相",当作"湘",校录径录作"湘"。

⑦ 底卷此句原作"业果精研",出韵;校录校改作"业果研精",是。

⑧ 校录录作"南杨(阳)盛族塞标名,禀宿胎膺诞关西",恐失校。此二句无论从时间的先后,还是从押韵来讲,似以作"禀宿胎膺诞关西,南杨(阳)盛族塞标名"。

⑨ "刑",校录校作"形"。

11.真文部

此部包括《广韵》平声真、谆、文、欣、魂、痕。《广韵》规定真、谆、臻同用,欣、文同用,魂、痕与元同用。但从邈真赞及敦煌变文来看,这种规定和当时的口语是不完全相符合的,周大璞先生说:"变文中虽间或有元与魂、痕同用的,但那只是邻韵通押罢了,不是韵部相同。"[4](p.34)邈真赞中,元韵字不跟真文部相押;臻韵字未见;真、谆、文、欣、魂、痕已合并为一部。如:

(1)群① 真人嗔懃贫钧新珍② 麟亲春[1](p.251)

(2)群彬亲真门贲人门勋窀孙辛春[1](p.192)

(3)群新身贫人存门陈贲勋闻军春窀尘孙云魂[1](p.185)

(4)门坟存论温坤敦春恩云奔论存伦[1](p.150)

"论"字,《广韵》有魂韵、愿韵两读。本篇赞文中,其它的字都是平声,所以,"论"字在此似应读平声魂韵。

12.寒先部

此部包括《广韵》平声元、寒、桓、删、山、先、仙,上声 ,去声翰、线韵字。《广韵》规定寒、桓同用,删、山同用,先、仙同用。在邈真赞中,不仅这六韵合为一部,而且元韵也已和这六韵合并了。如:

(1)般难坛千全边先缘煎看泉传[1](p.350)

(2)然贤圆諠田研坛泉煎缘年③ [1](pp.343-344)

(3)原玄弦怨④ 贤全延泉年[1](pp.327-328)

(4)传般诠涟迁原边全烟坚先丸喧穿眠难官延偏痊仙泉肝颜年[1](p.313)

(5)然缘贤专悬研传圆田宣筵言前缠煎坚篇联旋[1](p.299)

(6)贤全涟先烟诠传弦怨延泉然年[1](p.289)

(7)贤悬猿迁言钱先圆传怜天边缠乾然湲前年[1](p.286)

(8)圆源边坚妍言田偏贤迁穿天传涟缠牵延泉前怨年旋[1](p.277)

(9)焉妍全筵喧言猿年边天千先圆川眠缘缠迁贤连前愆旋[1](p.273)

(10)然原坚猿骈绵蝉钱年迁天圆缘田传宣偏悬愆⑤ [10](p.434)缠延旋前先言[1](p.269)

(11)贤天联全传玄前钱专连圆偏坚鹯延痊缠千边言[1](pp.266-267)

(12)然缘贤专田宣玄全圆前妍缠痊喧篇旋年[1](pp.263-264)

(13)天诠缘全宣边研坚玄缠全怨煎蹋园贤年言[1](pp.260-261)

(14)贤全坚猿旋穿田言山先川潺传[1](p.246)

(15)源圆言边川颜藩坚奸旋鸾鲜喧盘偏观年[1](pp.242-243)

(16)贤千源□圆言诠□旋□天□传□边□宣□禅莲边缠然煎缘前烟[1](p.227)

(17)边传圆千偏言贤缘田坛元虔边前年莲[1](p.214)

(18)□弦□单端□先□颜赞[1](p.210)

(19)天缘年先边田般残全圆筵偏弦闲传官田干然寰宣坚绵烟捐[1](p.181)

(20)天诠缘全宣便偏弦研坚先玄遍田前年迁泉延煎牵绵镌[1](p.167)

(21)天联全传端猿先坚班迁焉痊颜泉煎篇年[1](p.152)

---

① 底卷原作"郡",校录校作"群",是。

② 底卷此句原作"何藉珍珠",失韵;校录校改作"珠珍"。

③ 底卷此字难辨,校录作"□";陈祚龙录作"年",是。

④ 底卷此字模糊难辨,陈祚龙、郑炳林录作"惭",校录作"□",皆不确。今按:依文意及用韵,可能是"怨",且《曹良才邈真赞》即有"不致人怨"之用例。

⑤ 底卷此字模糊,校录误录,张涌泉先生指出当是"愆"。

(22)贤缘圆禅坚牵缘泉传船缘千偏先山颜焉前年[1](p.146)

(23)贤天年弦穿研繁缠然□禅[1](p.139)

"怨"字,《广韵》有元韵、愿韵两读。此篇赞文中的入韵字大多是平声,故"怨"字似亦当读平声元韵。

另外,谈韵"惭"字亦有跟寒先部相押例,如:

然前坚迁单联蝉天冠泉缠传惭焉[1](p.169)

敦煌变文中也有几例谈添部与寒先部相押的情况[11](p.38)[5](p.280),还有咸摄字跟山摄字、深摄字跟臻摄字互相代用的情况。邵荣芬先生在谈到-m尾和-n尾的关系时说,"-m尾有与-n尾混合的趋势","-m跟-n的混淆还不是当时西北方言的普遍现象"[7](pp.319-320)。由于所见用例较少,我们很难说这两部已经合并。如果不是这几个字已转入寒先部,便只是韵近通押。

三、入声韵

13.屋烛部

此部包括《广韵》入声屋、沃、烛韵。《广韵》规定屋独用,沃、烛同用。邈真赞中,此三韵已合为一部。如:

族木玉欲俗录禄馥蔟伏福鋈毒睦促速谷毒蹙蹋[1](p.161)

值得注意的是,德韵字有和屋烛部相押的情况,如:

惑国德□禄□粟刻续足[1](pp.217-218)

正如前文所言,登韵字有时跟东锺部通押,那幺,与之对应的入声之间通押就不足为奇了。罗常培先生把德韵合口字归入屋摄[3](p.121);而周大璞先生据变文的用韵情况,将德韵排除出去,是有道理的[4](p.35)。据邈真赞用韵来看,跟屋烛部相押的,既有德韵合口"国"字,又有开口"德"、"刻"等字,我们又怎幺能仅仅将德韵合口字归入屋烛部呢?德韵与屋烛部相押,只是由于韵近。

14.职德部

此部包括《广韵》入声德韵字。《广韵》规定职、德同用,邈真赞中虽未见职韵字入韵,但从同期的变文来看,职、德二韵已合为一部[5](p.281)。

15.月薛部

此部包括《广韵》入声月、屑、薛韵① [5](p.282)[4](p.35)。《广韵》规定月、没同用,屑、薛同用。邈真赞中未见没韵字入韵,但月、屑、薛三韵已合为一部。如:

(1)杰哲月洁阙越烈节辄说灭折② 雪咽切别阙绝[1](p.254)

(2)杰节烈月结辍雪绝哲彻悦决劣穴说截灭噎血谒设[1](p.194)

以上,笔者根据敦煌邈真赞的实际用韵情况,谈了自己的看法。由于邈真赞赞文部分篇幅一般都比较短小,所用的韵脚字当然也就少了,有些韵的字从未出现,有些韵的字虽然偶有与别的韵相押的,但由于数量少,我们只能参考同期的其它材料来谈它们的分合了。

周大璞先生根据敦煌变文材料,将变文的韵部分为二十三部,即支微、灰咍、鱼模、萧豪、歌戈、家麻、尤侯、东锺、江阳、真文、寒先、庚青、蒸登、侵寻、谈添、屋烛、觉铎、质物、月薛、昔锡、职德、缉拾、合叶。其中萧豪、侵寻、谈添、觉铎、质物、昔锡、缉拾、合叶八部在邈真赞中未见出现或单独押韵,其余十五部,虽然由于邈真赞篇幅及所用的韵脚字限制,各部所包括的《广韵》韵目也有限,但仅

① 变文中此部包括《广韵》月、曷、末、黠、辖、屑、薛七韵字。邈真赞中未见曷、末、黠、辖四韵字入韵。

② "折",校录录作"析",误。敦煌写本中从"扌"与从"木"往往无别,"面析"不词,而"面折"文献常见。

从这些出现的韵脚字来看,邈真赞所反映出的韵部的分合与敦煌变文的情况是完全一致的。

[参 考 文 献]

[1] 姜伯勤,项楚,荣新江.敦煌邈真赞校录并研究[M].台北:新文丰出版公司,1994.
[2] 郑炳林.敦煌碑铭赞辑释[M].兰州:甘肃教育出版社,1992.
[3] 罗常培.唐五代西北方音[M].北京:科学出版社,1961.
[4] 周大璞.敦煌变文用韵考:续一[J].武汉大学学报,1979,(4):27-35.
[5] 周祖谟.敦煌变文与唐代语音[A].周祖谟语言学论文集[C].北京:商务印书馆,2001.
[6] 张金泉.敦煌曲子词用韵考[J].杭州大学学报,1981,(3):102-117.
[7] 邵荣芬.敦煌俗文学中的别字异文和唐五代西北方音[A].邵荣芬音韵学论集[C].北京:首都师范大学出版社,1997.
[8] 王重民,王庆菽,向达,等.敦煌变文集[M].北京:人民文学出版社,1957.
[9] 鲁国尧.元遗山诗词曲韵考[A].鲁国尧自选集[C].河南:河南教育出版社,1994.
[10] 张涌泉.敦煌邈真赞校录并研究书评:[A].季羡林等主编.敦煌吐鲁番研究:第一卷[C].北京:北京大学出版社,1996.
[11] 周大璞.敦煌变文用韵考:续完[J].武汉大学学报,1979,(5):36-41.

[责任编辑　曾建林]

A Study on the Rhyme of Miao-zhen-zan in Dunhuang

JIANG Xue-wang
(*Research Institute for Ancient Books*, *Zhejiang University*, *Hangzhou* 310028, *China*)

Abstract: Miao-zhen-zan (邈真赞) are verses written by local scholars in Dunhuang for local people to read during the Tang Dynasty and the period of Five Dynasties. So its rhyming system must be a reflection of the local actual pronunciation at that time. From the rhyming characters in Miao-zhen-zan, we can get very valuable data about the speech sounds of the Northwest dialect during the said dynasties. Rhyme-characters in seventy-three rhyming categories in Guangyun (《广韵》; Among them, there are six categories of Yin-sheng(阴声) rhyme, six categories of Yang-sheng(阳声) rhyme, and three categories of Ru-sheng(入声) rhyme. Cmpared with Guangyun, great changes have taken place in the rhyme system of Miao-zhen-zan. Some categories have been mixed up, and some have transferred to another category.

Key Words: rhyming categories; Miao-zhen-zan (邈真赞); the Tang Dynasty and Five Dynasties; Dunhuang